

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース 平成30年9月号

ポルトガル語版



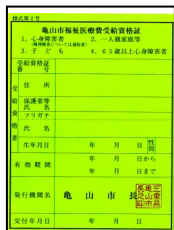
1º setembro de 2018
Nº 121

A partir de 1º de setembro, o Certificado de Gastos Médicos irá mudar (9月1日から受給資格証が変わります)

Shiminka (Tel: 0595-84-5005)

Aqueles que recebem os seguintes subsídios: Subsídio de gastos médicos da criança; Subsídio de gastos médicos para deficientes físico, mental ou pessoas com mais de 65 anos com alguma deficiência ou Subsídio de gastos médicos para família uniparental, deverão utilizar o novo Certificado de Gastos Médicos a partir de 1º de setembro. Os certificados serão enviados no final de agosto.

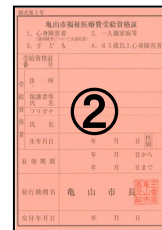
- ① A cor do novo certificado será amarelo.
 - ② Para a criança que irá ingressar no ensino ginásial o ano que vem, será enviado o certificado cor de rosa e será válido até o término do ensino ginásial.
 - ③ Para as crianças de 0 à 6 anos (idade pré-escolar) o certificado será amarelo e branco.
- ※ Para aqueles que ainda não fizeram a solicitação, por favor consulte o Setor Shiminka, na Prefeitura de Kameyama.



Certificado atual



Certificado novo, usar a partir de 1º de setembro



A partir de 1º de setembro, mudará a forma de pagamento dos gastos médicos para as crianças de 0 à 6 anos (idade pré-escolar) (9月1日から未就学児の医療費の払い方が変わります)

Shiminka (Tel: 0595-84-5005)

Sobre os gastos médicos da criança de 0 à 6 anos (idade pré-escolar), caso se enquadre em todos os requisitos não será necessário pagar as despesas médicas e dos remédios da prescrição médica.

- 1) Ter o Certificado de Gastos Médicos do Município de Kameyama (amarelo e branco)
- 2) Consultar em uma das instituições médicas de Kameyama e o procedimento ser coberto pelo seguro de saúde.
- 3) Apresentar o Certificado de Gastos Médicos de Kameyama (amarelo e branco), nas instituições médicas e farmácias do Município de Kameyama.

※ Caso consultar fora do Município de Kameyama, realizar o pagamento dos gastos médicos e dos remédios, que será devolvido posteriormente.

- ※ A Ajuda de Gastos Médicos não cobre os casos A e B, deverá realizar o pagamento dos gastos médicos (posteriormente não haverá devolução)
- A. Em casos que o seguro de saúde não cobre como vacinação e exame médico (kenkō shindan)
 - B. Em casos de acidentes nas escolas ou creches que será usado o seguro da escola.

Importante: Em caso de perda da qualificação, por motivo de mudança e outros, deverá obrigatoriamente devolver o Certificado de Gastos médicos de Kameyama.

Dia 10 de setembro, Dia Mundial da Prevenção do Suicídio (9月10日は世界自殺予防デー)

Chōju Kenkō Zukuri Shitsu, AIAI (Tel: 0595-84-3316)

Do dia 10 ao dia 16 de setembro é a semana de prevenção do suicídio. Qualquer pessoa poderá sofrer de transtorno mental ou psicológico, às vezes é difícil a própria pessoa perceber. Para que você proteja as pessoas importantes à sua volta, é essencial que perceba, nos familiares ou nos colegas as mudanças de comportamento.

Caso isso ocorra, encoraje a pessoa a falar sobre seus sentimentos e esteja disposto a ouvir, sem julgar. E incentive a procurar ajuda de um especialista.



População do município de Kameyama (龜山市の人口) ...49,684 População estrangeira...1,967 (Proporção...4.0%)

*Segundo dados de agosto de 2018



Brasileiros: 745 Chineses: 307 Vietnamitas: 295 Filipinos: 134 Indonésios: 116 Peruanos: 82 Bolivianos: 78 Coreanos: 66 Outros: 144

Venha estudar japonês conosco!!! (一緒に日本語を勉強しましょう!)

Machi Zukuri Kyōdōka (Tel: 0595-84-5008)

No município de Kameyama, realizamos o curso de japonês voltado para os estrangeiros. São 3 classes de níveis diferentes conforme o conhecimento do aluno. Estudaremos a língua japonesa e a cultura do Japão. Uma oportunidade para fazer novas amizades. Vamos participar!

Período: todos os sábados das 19h às 20h30, (até o dia 15/12)

Local: *Seishōnen Kenshū Center* (Wakayama-chō 7-10), 2º andar

Público-alvo: Pessoa que reside ou trabalha na cidade de Kameyama

(menor de 15 anos deverá comparecer acompanhado pelo responsável)

Taxa única anual: ¥5,000 (material didático incluso), do dia 1/9 até 15/12 a taxa será ¥2,500.

Inscrições: No sábado às 18h45, no 2º andar do *Seishōnen Kenshū Center*



No mês 7, cada aluno escreveu seu pedido em japonês ou na sua língua materna no *tanzaku* (pedaço de papel colorido). Todos os alunos decoraram o galho de bambu e fizeram uma linda decoração de *tanabata*. Esta atividade virou notícia no jornal!

Treinamento contra desastre de grande escala de Kameyama (大規模災害に備えた亀山市総合防災訓練)

Bōsai Anzenka (TEL: 0595-84-5035)

Será realizado o treinamento contra desastre de grande escala do Município de Kameyama, com a cooperação civil, administrativa e dos órgãos de prevenção contra desastre. Contamos com a sua participação!

Data: dia 2 de outubro (dom), das 9h às 12h30.

Local: Parque Nishino

Programação: treino de refúgio, treino de socorro à um grande número de feridos (com helicóptero), treino de primeiros socorros, treino para fazer barragens com sacos de areia, treino de combate ao incêndio, exposição de veículos utilizados em caso de desastre, simulador de terremoto, simulador de fumaça e degustação de comidas de emergência.



Vencimento do imposto de setembro (9月の納税)

Data do vencimento e débito bancário: **1/out (seg).**

3ª parcela do Seguro Nacional de Saúde

3ª parcela do Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de setembro (9月夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎0595-82-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)**.

◎Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, caderneta da ajuda de gastos médicos da criança, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando)

◎Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

◎Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao **Mie Kodomo Iryō**.

TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

Em caso de emergência, disque 119



ATENDIMENTO NOTURNO			
Consulta: das 19h30 às 22h (Recepção: das 19h até às 21h30)			
Dia	Instituição médica	Endereço	Tel(0595)
1, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
14, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29			
4, 11, 18	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADO			
Consulta: das 13h às 19h30 (Recepção: até às 19h)			
Dia	Instituição médica	Endereço	Tel (0595)
2 (dom)	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181
9 (dom)	Itō lin	Nomura 3 chōme	82-0405
16 (dom)	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666
17 (fer)	Kameyama lin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
23 (fer)	Katsuki Naika	Higashi-machi	84-5858
24 (fer)	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
30 (dom)	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (**Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group**) ☎ 0595-84-5008

Em caso de dúvidas, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ先: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)